



The German Red Cross is part of
the **International Red Cross**
and Red Crescent Movement



**German
Red
Cross**

GRC-Blood Donation Service West

Ton aide compte.

Donne ton sang !

Tu ayuda cuenta.

Dona sangre!

Jou hulp tel.

Skenk bloed!

Deine Hilfe zählt.

Spende Blut!

Msaada wako ni
Kutoa damu!

Your help counts.

Give blood!



به کمک شما نیازمندیم
خون اهدا کنید!

あなたの助けが必要です
献血をお願いします

ihdiyacımız var.
Kan bağışla!

مساعدتك لها قيمة.

تبرع بالدم!



BluStar.NRW

Your help counts. Give blood!

Deine Hilfe zählt. **Spende Blut!**

Ton aide compte. **Donne ton sang !**

Sana ihtiyacımız var. **Kan bağışla!**

مساعدتك لها قيمة. **تبرع بالدم!**

به کمک شما نیازمندیم. **خون اهدا کنید!**

bsdwest.de/give-blood



Sprachen | Languages | Langues |
Diller | اللغات | زبان ها



3 Deutsch



7 Englisch *English*



11 Französisch *Français*



15 Türkisch *Türkçe*



19 Arabisch *عربي*



23 Persisch *فارسی*

Deine Hilfe zählt. **Spende Blut!**

Machen Sie mit! Motivieren Sie Familie, Freunde und Bekannte zur Blutspende und Typisierung. Nur wenn alle mitmachen, kann auch allen geholfen werden.

Andere Menschen, andere Gene – gleiche Chancen

Passende Spender für Blut- und Stammzellübertragungen zu finden ist nicht einfach. Bei Menschen mit Zuwanderungsgeschichte ist dies noch viel schwerer, weil sie sehr seltene Blut- und Stammzeleigenschaften besitzen können, die mit denen der Menschen europäischer Herkunft oft nicht oder nur teilweise übereinstimmen.

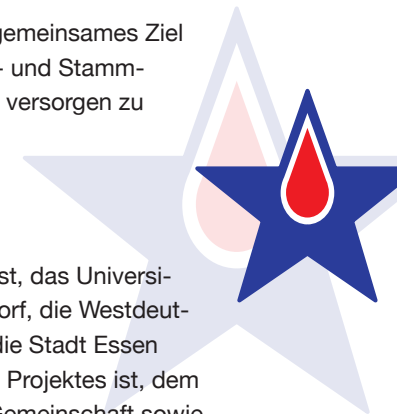
Für die Menschen, die in den vergangenen Jahren aus unterschiedlichsten Ländern nach Deutschland gekommen sind, kann die Tatsache, dass sie andere Blutmerkmale besitzen, ein gesundheitliches bzw. medizinisches Risiko darstellen. Benötigen sie aufgrund eines Unfalls oder einer Erkrankung Blut- oder Stammzellpräparate, fehlt es möglicherweise an passenden Spendern und in der Folge am lebensrettenden Blut. Leider stammen nur wenige Blutspender aus fernen Ländern.

Das Projekt BluStar.NRW soll hier Abhilfe schaffen. Unser gemeinsames Ziel ist dabei, Menschen mit Zuwanderungsgeschichte als Blut- und Stammzellspender zu gewinnen, um alle Menschen künftig besser versorgen zu können.

Das Projekt BluStar.NRW

Fünf Kooperationspartner – der DRK-Blutspendedienst West, das Universitätsklinikum Essen, die Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, die Westdeutsche Spenderzentrale (WSZE) und der Caritasverband für die Stadt Essen – beteiligen sich an dem Projekt BluStar.NRW. Das Ziel des Projektes ist, dem Thema Blut- und Stammzellspende in der internationalen Gemeinschaft sowie unter Menschen mit Zuwanderungsgeschichte in Nordrhein-Westfalen die notwendige Aufmerksamkeit zu verschaffen.

Und vor allem: Menschen zu motivieren, sich als Blutspender zu engagieren und typisieren zu lassen. Nur so kann die Versorgung mit Blutpräparaten sichergestellt werden.



bsdwest.de/give-blood

bsdwest.de/blustar

[f /drk.blutspendedienst.west](https://www.facebook.com/drk.blutspendedienst.west)

Herausgeber:

DRK-Blutspendedienst West gemeinnützige Gesellschaft mit beschränkter Haftung
der Landesverbände Nordrhein, Westfalen-Lippe, Rheinland-Pfalz und Saarland
Textbearbeitung und Gestaltung: Hauptabteilung Seminar
Stand: Juli 2018

So helfen Sie

BluStar.NRW wird eine große Hilfe bei der zukünftigen Versorgung von Patienten mit Migrationshintergrund sein, da wir im Rahmen dieses Projektes bei Blutspendern gezielt das Vorliegen von Blutgruppenmerkmalen bestimmen, welche in unterschiedlicher Verteilung zur einheimischen Bevölkerung vorliegen. Diese Daten werden in den Spenderdatenbanken der beteiligten Projektpartner gespeichert und stehen zukünftig im Bedarfsfall kurzfristig zur Verfügung. Damit werden wir zu einer deutlich besseren Versorgungssituation für die betroffene Bevölkerung kommen. Das Projekt kommt nicht nur Menschen mit Zuwanderungsgeschichte zugute, die z. B. an Leukämie erkranken, für die es bisher jedoch kaum passende Spender gibt, sondern allen hier lebenden Menschen. **Deshalb: Jede Spende zählt!**

Wir suchen Sie

Unterschiedlich und doch eins: Wo Menschen aus aller Welt zusammenkommen, braucht es Spender aus aller Welt. Die Ausprägung von Blutgruppenmerkmalen ist je nach Herkunftsregionen der Menschen unterschiedlich. Blut- und Stammzellspender in Deutschland sind überwiegend deutschstämmig. Für die Versorgung von Patienten aus anderen Teilen der Welt steht daher nicht immer genügend verträgliches Blut zur Verfügung. Deshalb werden dringend Blutspender aus anderen Ländern benötigt. **Insbesondere Spender aus afrikanischen Ländern sowie aus Ländern des Nahen und Mittleren Ostens werden dringend gesucht.**

So spenden Sie

Die Verständigung:

Grundsätzlich müssen Sie die deutsche Sprache so weit beherrschen, dass Sie unsere Aufklärungsinformation verstehen und einen Fragebogen ausfüllen können. Es muss ein vertrauliches Gespräch zwischen Ihnen und einem Arzt möglich sein.

Darüber hinaus werden Sie gebeten, sich durch Ihre Unterschrift mit den anstehenden Untersuchungen und den Maßnahmen zu Ihrer Datenerfassung einverstanden zu erklären.

Die Vertraulichkeit:

Vor Ihrer Spende findet ein Gespräch mit einem Arzt statt. Dabei fragt der Arzt nach möglichen gesundheitlichen Risiken für Sie als Blutspender oder für den Patienten, der Ihr Blut erhalten wird. Daher ist die Mitwirkung von Dritten (auch Dolmetschern) beim ärztlichen Gespräch nicht zulässig.

Die Identität:

Ihre Identität muss zweifelsfrei festgestellt werden können. Hierfür ist die Vorlage eines amtlichen Lichtbildausweises (oder einer Bescheinigung des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge) erforderlich. Natürlich können auch Lichtbildausweise anderer Staaten akzeptiert werden, solange die Angaben in lateinischer Schrift und somit für unsere Mitarbeiter lesbar sind. Ohne die Vorlage eines solchen Ausweises ist eine Blutspende leider nicht möglich.

Ihre Kontaktdaten:

Wir benötigen von Ihnen eine gültige Adresse, unter der Sie auf dem Postweg persönlich erreichbar sind. Erstens möchten wir Sie gerne zu weiteren Spenden einladen. Zweitens müssen wir Sie nach Ihrer Spende erreichen können, sofern wir bei der Laboruntersuchung Feststellungen machen, über die wir Sie informieren müssen (z. B. Hinweise auf Infektionskrankheiten). Zusätzlich ist es hilfreich, wenn Sie uns eine E-Mail-Adresse und eine Telefonnummer zur Verfügung stellen.

Zulassung zur Spende:

Um Risiken für Sie und den Empfänger der Blutkonserven auszuschließen, erfolgt die Zulassung zur Blutspende nach individueller ärztlicher Untersuchung auf dem Spendetermin. Dabei kann es vorkommen, dass Sie zeitlich begrenzt oder auch dauerhaft nicht spenden dürfen. Gründe können ein mangelndes Sprachverständnis, Infektionsrisiken oder Erkrankungen (z. B. Malaria, Hepatitis) sein.





Die Blutspende:

Wenn alle Anforderungen (Verständigung, eindeutige Identität, Kontaktdaten, ärztliche Untersuchung) erfüllt sind, dann freuen wir uns darüber, Sie als Blutspender begrüßen zu dürfen. Wir nehmen Ihnen anschließend etwa 500ml Blut ab. Das dauert fünf bis zehn Minuten. Ihr Blut wird später zu einem lebenswichtigen Arzneimittel weiterverarbeitet und für schwerkranke oder schwerverletzte Patienten eingesetzt.

Sie sind uns wichtig! Auch, wenn Sie zurückgestellt werden und vorübergehend kein Blut spenden dürfen, kommen Sie zum nächsten Termin wieder und bringen Sie Ihre Familie, Freunde und Bekannten mit zur Blutspende. Denn es betrifft jeden. Jede Spende zählt.

Die Stammzellspende rettet ebenfalls Leben! Registrieren Sie sich, auch wenn Sie von der Blutspende zurückgestellt wurden. Die Registrierung zur Stammzellspende ist auch in englischer Sprache möglich.

Weitere Informationen erhalten Sie unter:

www.blutspendedienst-west.de/give-blood

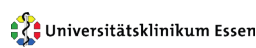
www.blutspendedienst-west.de/blustar (nur in deutsch)

www.facebook.com/drk.blutspendedienst.west (nur in deutsch)

0800 11 949 11 (kostenlose Blutspender-Hotline; nur in deutsch)



Kooperationspartner Projekt BluStar.NRW:



EUROPÄISCHE UNION
Investition in unsere Zukunft
Europäischer Fonds
für regionale Entwicklung



EFRE.NRW
Investitionen in Wachstum
und Beschäftigung

BluStar.NRW wird aus den Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) gefördert.

Your help counts. Give blood!

Join in! Motivate your family, friends and acquaintances to donate blood and determine your blood type. We all need to work together in order to be able to help everyone!

Other people, different genes – equal opportunities

Finding suitable donors for blood and stem cell transfers is not easy and it is even more difficult with people who have a migrant background, because they may have very rare blood and stem cell properties which frequently do not match or only partially match with those of people of European descent.

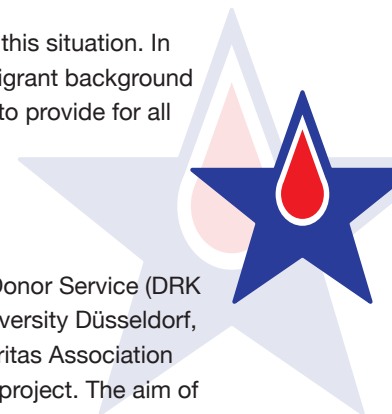
Those people who have come to Germany from various countries in recent years may have to face a health or medical risk due to the fact that they have other blood characteristics. If they need blood or stem cell preparations as a result of an accident or illness, there may be a lack of donors and subsequently of life-saving blood. Unfortunately, there are only a few blood donors who come from distant countries.

The BluStar.NRW project is aimed at providing a remedy to this situation. In this context, our common goal is to attract people with a migrant background to be blood and stem cell donors in order to be better able to provide for all people in the future.

The BluStar.NRW project

Five cooperation partners – the German Red Cross Blood Donor Service (DRK BSD), the University Hospital Essen, the Heinrich Heine University Düsseldorf, the West German Blood Donation Centre (BDC) and the Caritas Association for the City of Essen – are participating in the BluStar.NRW project. The aim of the project is to draw the necessary attention to the issue of blood and stem cell donation in the international community as well as to people with a migrant background in North Rhine-Westphalia.

And above all: Motivating people to participate in blood donation and determining their blood type. Only in this way, can the supply of blood preparations be ensured.





This is how you can help

In the future, BluStar.NRW will be of great help in caring for patients with a migrant background, since within the framework of this project, we are specifically determining the presence of blood group characteristics in blood donors which are distributed in different ways to the native population. These data are stored in the donor databases of the participating project partners and will be available in the future at short notice, if required. This will significantly improve the supply situation for the affected population. The project will not only benefit people with a migrant background, who, for instance, suffer from leukaemia, and where there are so far hardly any suitable donors among all the people living here. **Therefore: Every blood donation makes a difference!**

We are looking for you

Different but yet one thing: Where people from all over the world come together, it also needs blood donors from all over the world. The expression of blood group characteristics of people differs depending on the regions of origin. Blood and stem cell donors in Germany are predominantly of German descent. Therefore, there is not always enough compatible blood available to ensure the supply for patients from other parts of the world. This is why there is an urgent need for blood donors from other countries. **In particular, blood donors from African countries as well as from countries of the Near and Middle East are urgently needed.**

This is how you can donate blood

Communication:

In general, you have to speak the German language well enough so that you are able to understand our educational information and to complete a questionnaire. A confidential conversation between you and a physician must be possible.

In addition, you will be asked to provide a written consent in which you agree to the pending medical examinations and data collection procedures.

Confidentiality:

Before donating blood, a conversation with a physician will be held. In this context, the physician will ask you about any possible health risks for you as a blood donor or for the patient who will receive your blood. Therefore, the participation of any third parties (including interpreters) during the medical consultation is not permitted.

Identity:

Your identity must be unequivocally determined. For this purpose, a valid official identification document (or a certificate from the Federal Office for Migration and Refugees) must be presented. Of course, official identification documents from other countries can also be accepted as long as the information is provided in Latin script and is readable for our employees. Unfortunately, without the presentation of such an identification document, a blood donation is not possible.

Your contact details:

You must provide us with your valid address, at which you are personally contactable by mail. Firstly, we would like to invite you to give blood again. Secondly, we need to be able to reach you after your blood donation has been completed, in case we make any findings during the laboratory examination which we need to inform you about (e.g. indications for any infectious diseases).

In addition, it would be also helpful if you could provide us with an e-mail address and a telephone number.

Admission to the blood donation:

In order to exclude any risks for you and the recipient of the blood reserves, admission to the blood donation takes place after an individual medical examination has been carried out on the day of the donation. In this context, it may occur that you are not allowed to donate blood for a limited time or even permanently. Reasons for this may be a lack of understanding of the language, infection risks or diseases (e.g. malaria, hepatitis).





The blood donation:

If all requirements (communication, unequivocal identity, contact details, medical examination) are met, we are pleased to welcome you as a blood donor. We will then draw about 500 ml of your blood, which takes approximately five to ten minutes. Subsequently, the blood is then further processed into a vital medicine and used for seriously ill or seriously injured patients.

You are important to us! Even in the case that you have been deferred and cannot donate blood temporarily, please come back to the next appointment and bring your family, friends and acquaintances along with you to give blood. It concerns each and every one of us. Every blood donation makes a difference.

Stem cell donation also saves lives! Register yourself even if you have been deferred from blood donation. Registration for stem cell donation is also possible in English.

For further information, please refer to:

- www.blutspendedienst-west.de/give-blood
- www.blutspendedienst-west.de/blustar (only available in German)
- www.facebook.com/drk.blutspendedienst.west (only available in German)
- 0800 11 949 11** (toll-free blood donation hotline; only available in German)



Cooperation partner Project BluStar.NRW:



EUROPÄISCHE UNION
Investition in unsere Zukunft
Europäischer Fonds
für regionale Entwicklung



EFRE.NRW
Investitionen in Wachstum
und Beschäftigung

BluStar.NRW is funded by the European Regional Development Fund (ERDF).

Ton aide compte. Donne ton sang !

Participez ! Motivez votre famille, vos amis et vos connaissances pour qu'ils donnent leur sang et fassent procéder à un typage. Nous devons tous participer pour que tous puissent être aidés.

Personnes différentes, gènes différents – mêmes chances

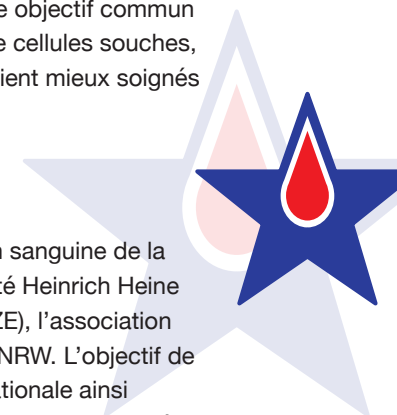
Trouver des donneurs compatibles pour des transfusions sanguines et des greffes de cellules souches n'est pas chose facile. C'est encore beaucoup plus difficile pour les personnes ayant un passé migratoire parce que les propriétés de leur sang et leurs cellules souches peuvent bien souvent ne pas coïncider ou ne coïncider qu'en partie avec celles des personnes d'origine européenne.

Pour les personnes qui sont arrivées en Allemagne ces dernières années en provenance de pays les plus divers, le fait de posséder d'autres caractéristiques sanguines peut alors représenter un risque de santé ou un risque médical. Si ces personnes, suite à un accident ou une maladie, nécessitent des produits sanguins ou des cellules souches, il peut y avoir manque de donneurs compatibles et par conséquent de sang pour sauver leur vie. Malheureusement, les donneurs de sang provenant de pays lointains sont assez rares.

Le projet BluStar.NRW doit remédier à cette situation. Notre objectif commun est de rallier à notre cause, comme donneurs de sang et de cellules souches, des personnes ayant un passé migratoire pour que tous soient mieux soignés dans l'avenir.

Le projet BluStar.NRW

Cinq partenaires de coopération – le Service de transfusion sanguine de la Croix-Rouge allemande (Ouest), le CHU d'Essen, l'université Heinrich Heine de Düsseldorf, la Centrale des dons ouest-allemande (WSZE), l'association Caritas pour la ville d'Essen – participent au projet BluStar.NRW. L'objectif de ce projet est de faire entendre dans la communauté internationale ainsi que parmi les personnes de Rhénanie-Du-Nord-Westphalie ayant un passé migratoire le thème des dons de sang et des dons de cellules souches. Et surtout : de motiver les personnes à s'engager à faire don de leur sang et à faire procéder à un typage. Ce n'est qu'ainsi que l'approvisionnement en produits sanguins pourra être garanti.



Comment aider

BluStar.NRW constituera une aide importante pour soigner à l'avenir des patients au passé migratoire, étant donné que, dans le cadre de ce projet, nous déterminons de manière ciblée chez les donateurs de sang l'existence de marqueurs de groupes sanguins, dont la répartition est différente de ceux de la population indigène. Ces données seront sauvegardées dans les bases de données des partenaires du projet et seront, à l'avenir, mises à disposition dans un court délai, en cas de besoin. La situation d'approvisionnement de la population concernée sera ainsi nettement améliorée. Le projet ne profite donc pas uniquement aux personnes ayant un passé migratoire souffrant par exemple de leucémie, pour lesquelles il n'y a actuellement que très peu de donateurs compatibles, mais aussi à toutes les personnes qui vivent ici.

Donc : chaque don compte !

Nous avons besoin de vous

Tous différents et pourtant pareils : là où vivent des personnes venues du monde entier, on a besoin de donateurs venus du monde entier. Les marqueurs des groupes sanguins sont plus ou moins prononcés selon les régions d'origine des personnes concernées.

Les donateurs de sang et de cellules souches en Allemagne sont en majorité d'origine allemande. C'est pourquoi il n'y a pas toujours suffisamment de sang compatible pour le traitement de patients d'autres régions du monde. Nous avons par conséquent un besoin urgent de donateurs de sang d'autres pays.

Nous recherchons d'urgence en particulier des donateurs venant de pays africains ainsi que de pays du Proche et du Moyen-Orient.

Pour donner votre sang

La compréhension :

Vous devez en principe maîtriser suffisamment la langue allemande afin de pouvoir comprendre nos informations explicatives et remplir un questionnaire. Vous devez être capable de comprendre un entretien confidentiel avec un médecin.

Il vous sera demandé en plus de donner votre consentement aux examens prévus et aux mesures relatives à la saisie de vos données en signant un formulaire.

La confidentialité :

Avant de donner votre sang, vous avez un entretien confidentiel avec un médecin. Celui-ci vous demande alors s'il y a des risques potentiels pour vous en tant que donneur ou pour les patients qui recevront votre sang. Aucune personne tierce (même un interprète) n'est autorisée à être présente lors de l'entretien avec le médecin.

L'identité :

L'identité du donneur ne doit faire aucun doute. Vous devez présenter pour cela une pièce d'identité officielle avec photo (ou un certificat de l'Office fédéral pour la migration et les réfugiés). Les cartes d'identité avec photo d'autres États sont bien sûr acceptées, dans la mesure où les informations mentionnées le sont en écriture latine et donc lisibles pour nos collaborateurs. Un don de sang n'est malheureusement pas possible sans la présentation d'une telle pièce d'identité.

Vos coordonnées :

Nous avons besoin que vous nous donniez une adresse valable, à laquelle vous êtes joignable personnellement par voie postale. Premièrement, parce que nous souhaitons vous inviter à faire d'autres dons. Deuxièmement, parce que nous devons pouvoir vous joindre après votre don pour le cas où l'examen laboratoire aurait révélé quelque chose dont nous devons vous informer (p. ex. la présence de maladies infectieuses).

Par ailleurs, il est utile que vous nous donniez une adresse e-mail et un numéro de téléphone.

Admission au don :

Afin d'exclure des risques pour vous et pour le receveur de la poche de sang, l'admission au don du sang s'effectue après un examen médical individuel le jour du rendez-vous pour le don. Il se peut que vous ne soyez pas autorisé à donner votre sang, pour un certain temps ou pour toujours. Les raisons peuvent être un manque de compréhension linguistique, des risques d'infection ou des maladies (p. ex. malaria, hépatite).





Le don du sang :

Lorsque toutes les conditions (compréhension, identité confirmée, coordonnées, examen médical) sont remplies, nous avons alors le plaisir de vous accueillir en tant que donneur de sang. Nous vous prélèverons ensuite environ 500 ml de sang. Cela prend cinq à dix minutes. Le sang est ensuite transformé en un produit d'importance vitale et utilisé pour des patients gravement malades ou blessés.

Vous êtes important pour nous ! Même si vous vous trouvez en refus temporaire et que vous ne pouvez pas donner de sang pour le moment, revenez au prochain rendez-vous et n'hésitez pas à amener votre famille, vos amis et connaissances pour qu'ils donnent leur sang. Car chacun est concerné. Chaque don compte.

Le don de cellules souches sauve également des vies ! Inscrivez-vous même si vous êtes provisoirement refusé. L'inscription au don de cellules souches est aussi possible en anglais.

Vous obtiendrez de plus amples informations sur les sites :

www.blutspendedienst-west.de/give-blood

www.blutspendedienst-west.de/blustar (uniquement en allemand)

www.facebook.com/drk.blutspendedienst.west (uniquement en allemand)

0800 1194911 (hotline gratuite pour les donateurs de sang ; uniquement en allemand)



Partenaires de coopération au projet BluStar.NRW :



BluStar.NRW est cofinancé par le Fonds européen de développement régional (FEDER).



Sana ihtiyacımız var. Kan bağışla!

Siz de katılın! Ailenizi, arkadaşlarınızı ve tanıdıklarınızı kan bağışi ve tiplene için motive edin. Yalnızca herkes dahil olursa, herkese yardım edilebilir.

Farklı insanlar, farklı genler – Eşit şans

Kan ve kök hücre nakli için uygun bağışçı bulmak kolay değil. Göç geçmişi bulunan insanlar için bu durum daha da güç. Zira bu insanların çoğu zaman Avrupa kökenli insanlardaki özellikler ile uyumlayan ya da kısmen uyuyan, ender görülen kan ve kök hücre özelliklerine sahip olma ihtimali var. Geçmiş yıllarda çeşitli ülkelerden Almanya'ya gelmiş insanlar için başka kan özelliklerine sahip olmaları gerçeği sağlık ve tıbbi açıdan bir risk oluşturabilir. Bir kaza ya da hastalık sonucu kan veya kök hücre örneklerine ihtiyaç duyulduğunda uygun bağışçı bulunmaması ve bunun sonucunda hayat kurtarabilecek kanın da olmaması olasıdır. Ne yazık ki uzak ülkelerden gelmiş kan bağışçısı sayısı çok azdır. Bu noktada BluStar.NRW Projesi'nin yardımcı olması beklenmektedir. Gelecekte tüm insanlara daha iyi bir destek sağlamak için buradaki ortak hedefimiz, göç geçmişi bulunan insanlarımızı kan ve kök hücre bağışçısı olarak kazanmaktır.

BluStar.NRW Projesi

Beş işbirliği ortağı, yani Alman Kızılağaç Batı Bölgesi Kan Bağışi Hizmetleri (DKR-Blutspendedienst West), Essen Üniversitesi Hastanesi, Düsseldorf Heinrich Heine Üniversitesi, Batı Almanya Bağış Merkezi (Westdeutsche Spenderzentrale, WSZE) ve Essen Belediyesinin bir hayır kurumu olan Caritasverband bu BluStar.NRW Projesi'nde bir araya geliyor. Projenin hedefi, uluslararası toplulukta ve Kuzey Ren-Vestfalya'daki göç geçmişi bulunan insanlar arasında kan ve kök hücre bağışi konusunda gerekli farkındalığı oluşturmaktır.

Hedef her şeyden önce, insanları kan bağışçısı olarak görev üstlenme ve kan tiplene testi yaptırma konusunda motive etmektir. Yalnızca bu şekilde ihtiyaç halinde kan preparatlarının temin edilmesi sağlanabilir.

Nasıl yardımcı olabilirsiniz?

BluStar.NRW, göç geçmişi bulunan hastalara gelecekte ihtiyaç duyacakları kan preparatlarının tedarikine büyük bir katkı sağlayacaktır, çünkü bu proje kapsamında kan bağışçıları arasında yerli halka nazaran farklı bir dağılıma sahip kan grubu özelliklerinin bulunduğunu amaca uygun olarak belirleyebiliyoruz. Bu veriler katılım sağlayan proje ortaklarının bağışçı veritabanlarına kaydedilir ve gelecekte ihtiyaç duyulması halinde derhal kullanıma hazır olur. Böylece nüfusun söz konusu grubu çok daha iyi bir tedarik sağlayabiliriz. Proje yalnızca göç geçmişi olmakla birlikte örneğin lösemi hastası olan ve bu zamana kadar uygun bağışçı bulunamamış olanların değil burada yaşayan tüm insanların yararınadır. **Bu nedenle: Her bağışın önemi var!**

Sizi arıyoruz

Her şey farklı olsa da tek bir gerçek var: Tüm dünyadan insanların bir araya geldiği bir yerde, tüm dünyadan bağışçılara ihtiyaç vardır. Baskın kan grubu özellikleri geldikleri bölgelere göre farklılık gösterir. Almanya'daki kan ve kök hücre bağışçıları çoğunlukla Alman kökenlidir. Bu nedenle dünyanın başka yerlerinden gelen hastalara tedarik için her zaman yeteri kadar uyumlu kan mevcut değildir. Dolayısıyla acilen diğer ülkelerden kan bağışçılarına ihtiyaç vardır. **Özellikle de Afrika ülkelerinden, Yakın ve Ortadoğu'dan bağışçılara ihtiyaç vardır.**

Nasıl bağışta bulunabilirsiniz?

Anlaşma:

Esas itibarıyla size yapılacak bilgilendirmeyi anlayabilecek ve soru formumuzu doldurabilecek seviyede Almancaya hakim olmalısınız. Doktor ile gizlilik ilkesinin ihlal edilmediği bir görüşme yapabilmelisiniz.

Bunun dışında, yapılacak olan tetkikleri ve verilerinizin kaydedilmesine ilişkin çalışmalarını onayladığınıza dair imzanız istenecektir.

Gizlilik:

Siz kan bağışında bulunmadan önce doktorla bir görüşme gerçekleştireceksiniz. Bu görüşmede hekim, kan bağışçısı olarak sizin veya kanınızın nakledileceği hasta için olası sağlık risklerini sorgular. Dolayısıyla bu doktor görüşmesine üçüncü tarafların (tercüman dahil) katılmasına izin verilmez.

Kimlik:

Kimliğiniz şüphe bırakmayacak şekilde tespit edilebiliyor olmalıdır. Bunun için fotoğraflı resmi kimlik (ya da Göçmenlik ve Mültecilik Federal Müdürlüğü'nden (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) bir belge) gereklidir. Elbette yabancı devletlerden alınmış fotoğraflı kimlikler de, bilgiler Latin harfleriyle yazılı olduğu ve çalışanlarımız yazıları okuyabildiği takdirde kabul edilmektedir. Böyle bir kimlik belgesi ibraz edilmediği sürece kan bağışı mümkün değildir.

İletişim bilgileriniz:

Posta yoluyla size ulaşabileceğimiz geçerli bir adrese ihtiyacımız vardır. Bu adresi öncelikle sizi başka kan bağışı etkinliklerine davet edebilmek için istiyoruz. Adresi almamızın ikinci bir nedeni de bağışınızdan sonra laboratuvar tetkiklerimizle sizi bilgilendirmemiz gereken sonuçlar elde edecek olduğumuzda size ulaşabilmektir (örn. enfeksiyon hastalıklarına dair emareler). Ek olarak bir e-posta adresi ve bir telefon numarası belirtebilirseniz seviniriz.

Bağış için onay:

Sizin ve kan ünitesinin alıcısı için riskleri ortadan kaldırmak için kan bağışının onayı bağış randevusunda, doktorun özel muayenesinin ardından verilir. Bu muayenede sınırlı bir süre için ya da hiçbir zaman bağış yapamayacak olduğunuz da anlaşılabilir. Bunun nedeni yetersiz dil bilgisi, enfeksiyon riski veya hastalıklar (ör. sıtma, hepatit) olabilir.



Kan bağışı:

Tüm gereklilikler (anlaşma, şüphe bırakmayan kimlik tespiti, iletişim bilgileri, doktor muayenesi) yerine getirildiğinde sizi kan bağışçısı olarak aramızda görmekten mutluluk duyacağız. Ardından sizden yaklaşık 500 ml kan alacağız. Bu 5 ile 10 dakika kadar sürebilir. Daha sonra kan işlenerek hayati öneme sahip bir tıbbi malzemeye dönüştürülür ve ağır hasta veya ağır yaralılar için kullanılır.

Bizim için önemlisiniz! Onay alamamanız ve geçici olarak kan bağışında bulanamayacak olmanız halinde bile bir sonraki randevunuza tekrar gelin ve ailenizi, arkadaşlarınızı ve tanıdıklarınızı kan bağışına getirin. Çünkü bu herkesi ilgilendiriyor. Her bağışın önemi var.

Kök hücre bağışı da hayat kurtarır! Kan bağışından onay alamamış olsanız bile kayıt olun. Kök hücre bağışı için kaydınızı İngilizce de yaptırabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgileri şuralarda bulabilirsiniz:

www.blutspendedienst-west.de/give-blood

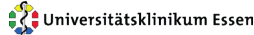
www.blutspendedienst-west.de/blustar (yalnızca Almanca)

www.facebook.com/drk.blutspendedienst.west (yalnızca Almanca)

0800 11 949 11 (ücretsiz Kan Bağışı Hattı; yalnızca Almanca)



BluStar.NRW Projesi iş birliği ortakları:



EUROPÄISCHE UNION
Investition in unsere Zukunft
Europäischer Fonds
für regionale Entwicklung



EFRE.NRW
Investitionen in Wachstum
und Beschäftigung

BluStar.NRW Avrupa Bölgesel Kalkınma Fonu'nun (EFRE) araçları ile teşvik edilir.

مساعدتك لها قيمة. تبرع بالدم!

شارك معنا! شجّع أفراد الأسرة، الأصدقاء والمعارف على التبرع بالدم وتحليل النمط النسيجي. مساعدة الجميع مرهونة فقط بمشاركة الجميع.

أناس آخرون، جينات مختلفة - فرص متكافئة

ليس من السهل إيجاد المتبرع المناسب لعمليات نقل الدم والخلايا الجذعية. وذلك يصبح أصعب عند الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة، لأنه قد يكون لديهم نمط دموي أو نسيجي نادر، والذي على الأغلب لا يتناسب أو قد يتناسب بشكل جزئي مع الأشخاص ذوي الأصول الأوربية. بالنسبة للأشخاص الذين هاجروا في السنوات الماضية من بلدان مختلفة إلى ألمانيا والذين لديهم نمط نسيجي مختلف قد يشكل ذلك في الواقع مشكلة طبية أو صحية في حال إحتاج هؤلاء الأشخاص إلى دم أو خلايا جذعية سواء بسبب حادث أو مرض ما، فقد لا يتوفر المتبرع المناسب وكنتيجة لذلك أيضا الدم الذي قد ينقذ حياته.

للأسف يوجد عدد قليل فقط من متبرعي الدم الذين ينحدرون من بلدان بعيدة.

مشروع بلوستار نورد راين فيستفالن (BluStar.NRW) جاء هنا ليعالج هذه المشكلة. هدفنا المشترك من هذا المشروع هو كسب الأشخاص من ذوي الأصول المهاجرة من أجل التبرع بالدم والخلايا الجذعية من أجل ضمان تأمين أفضل لأحتياجات الأشخاص المرضى مستقبلا.

مشروع بلو ستار نورد راين فيستفالن BluStar.NRW

يشارك في هذا المشروع خمس مجموعات عمل وهم الصليب الاحمر الألماني - قسم خدمات التبرع بالدم لغرب ألمانيا، المشفى الجامعي في مدينة إيسن، جامعة هاينريش هاينه في مدينة دوسلدورف، مركز تبرع غرب ألمانيا (WSZE) و جمعية كاريتاس في مدينة إيسن. هدف هذا المشروع هو لفت انتباه المجتمع الدولي وبشكل خاص الاشخاص من ذوي الاصول المهاجرة في مقاطعة شمال الراين ويستفالن إلى موضوع التبرع بالدم والخلايا الجزعية وقبل كل ذلك تشجيع الناس على التسجيل كمتبرع بالدم لتحديد النمط النسيجي. هكذا فقط يمكن ضمان تأمين الاحتياجات من المستحضرات الدموية.

هكذا يمكنكم المساعدة

إن مشروع بلوستار نوردر راين (BluStar.NRW) سوف يكون له أهمية كبيرة مستقبلاً في تأمين احتياجات المرضى ذوي الأصول المهاجرة من المستحضرات الطبية وذلك لأننا ومن خلال هذا المشروع سوف نقوم بشكل خاص بتحديد الزمر الدموية لدى المتبرعين والتي تتوزع بشكل مختلف عما هي عليه لدى السكان المحليين. سوف يتم حفظ بيانات المتبرعين لدى بنك المعلومات عند مجموعات العمل الخمس وسوف تكون متاحة بسرعة عند الضرورة. لكي نضمن وبشكل أفضل تأمين احتياجات هؤلاء الأشخاص المعنيين. هذا المشروع مفيد ليس فقط لصالح المرضى من أصول مهاجرة والذين قد يكونوا مصابون بأمراض مثل سرطان ابيضاض الدم والذين بالكاد يمكن ايجاد متبرع مناسب لهم، وإنما لكل الناس المقيمين هنا. لذلك : كل تبرع ذو قيمة!

نحن نبحث عنكم

مختلفون ولكننا واحد؛ حين يجتمع الناس من كل بقاع العالم في مكان واحد فسوف تنشأ الحاجة إلى متبرعين من كل أنحاء العالم. يختلف تظاهر الزمر الدموية عند البشر طبقاً للمناطق المنحدرون منها. معظم متبرعي الدم والخلايا الجذعية في ألمانيا هم على الأغلب من ذوي الأصول الألمانية. بالنسبة للأشخاص القادمين من الأجزاء الأخرى من العالم لا يتوفر دائماً دم مناسب لذلك نحتاج إلى متبرعي دم من هذه الدول. وبشكل خاص وعاجل متبرعين من الدول الأفريقية ودول الشرق الأدنى والشرق الأوسط.

هكذا يمكنك التبرع

الثقافم والإتفاق:

يفترض مبدئياً إتقانك للغة الألمانية من أجل فهم إستمارة المعلومات التوضيحية وملئ استمارة البيانات المخصصة. يجب أن يتم إجراء حوار مباشر و شخصي بينك وبين احد الاطباء وهنا يجب أن نلفت إنتباهك أنه بتوقيعك فإنك موافق على إجراء كل التحاليل المرتقبة و موافق على جمع بياناتك.

الثقة والسريّة التامة:

يتوجب إجراء حوار مع الطبيب قبل التبرع، حيث يسأل الطبيب عن إمكانية وجود مخاطر طبية لك كمتبرع أو للمرضى الذين سوف ينقل لهم هذا الدم. لهذا السبب لا يسمح بوجود شخص ثالث خلال الحوار الطبي (هما في ذلك المترجم).

إثبات الشخصية:

يجب التعرف على هويتك بما لا يدع مجالاً للشك. لذلك من الضروري أن تبرز بطاقة هوية رسمية تحمل صورتك الشمسية (أو شهادة من المكتب الإتحادي للمهاجرين والأجئيين). طبعاً تقبل أيضاً بطاقات الهوية الشخصية من الدول الأخرى إذا كانت مكتوبة باللغة اللاتينية بحيث يمكن لموظفينا قراءتها. لا يمكن التبرع بالدم بدون إثبات الشخصية.

العنوان (بيانات التواصل):

نحتاج منك عنوان السكن الحالي الذي من خلاله يمكننا أن نتواصل معك عبر البريد . وذلك من أجل أولاً دعوتك للمواعيد القادمة للتبرع بالدم. وثانياً أن يكون بالإمكان التواصل معك بعد التبرع لكي نستطيع إخبارك بنتيجة فحص دمك في المختبر (مثلاً في حال وجود إشارة إلى مرض معدي) إضافة لذلك قد يكون من المفيد أن تزودنا بعنوان بريدك الإلكتروني ورقم هاتفك.

السماح بالتبرع:

لتفادي المخاطر سواء لك اوملتقي الدم سوف يتم السماح لك بالتبرع فقط بعد اجراء فحص طبي في موعد التبرع. في بعض الأحيان قد تمنع من التبرع بشكل مؤقت أو دائم وذلك لأسباب شتى كضعف فهم اللغة أو مخاطر إنتانية أو أمراض مثل الملاريا أوالتهاب الكبد.



التبرع بالدم:

يسعدنا أن نرحب بك كمتبرع بالدم لدينا عندما تتحقق المتطلبات المذكورة أعلاه (التفاهم والإتفاق، إثبات الشخصية، العنوان، الفحص الطبي) سوف نقوم بسحب حوالي ٥٠٠ مل دم وهذا يستغرق من ٥ الى ١٠ دقائق. هذا الدم سوف يتم تجهيزه وتحويله فيما بعد إلى مشتقات دوائية ذات أهمية تقدم للمرضى أو المصابين بجروح خطيرة.

أنت مهم بالنسبة لنا حتى ولو تم إستبعادك او حجبك بشكل مؤقت عن التبرع. إحضر عندنا في الموعد التالي وأحضر معك أفراد عائلتك، الأصدقاء والمعارف من أجل التبرع بالدم. فالجميع معني بالمشاركة. كل تبرع ذو قيمة.

التبرع بالخلايا الجذعية يساهم أيضا في إنقاذ أرواح الناس! سجل نفسك من أجل التبرع بالخلايا الجزعية حتى ولو لم تقبل كمتبرع بالدم. التسجيل من أجل التبرع بالخلايا الجزعية متاح أيضا باللغة الانكليزية.

يمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات عبر:

www.blutspendedienst-west.de/give-blood

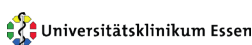
www.blutspendedienst-west.de/blustar (فقط باللغة الألمانية)

www.facebook.com/drk.blutspendedienst.west (فقط باللغة الألمانية)

0800 11 949 11 (الخط الساخن المجاني للمتبرعين بالدم ؛ فقط باللغة الألمانية)



مشروع تعاون مشترك «بلوستار نورد راين فيستفالن» (BluStar.NRW):



مشروع «بلوستار نورد راين فيستفالن» (BluStar.NRW) يتلقى دعما ماليا من الصندوق الأوروبي للتنمية الإقليمية (EFRE).

به کمک شما نیازمندیم. خون اهدا کنید!

مشارکت کنید! خانواده، دوستان و آشنایان خود را به اهدا و تشخیص گروه خون تشویق کنید. فقط زمانی که همه انسانها همکاری کنند، می توان به همه افراد نیز کمک کرد.

انسان های دیگر، ژن های دیگر - شانس های برابر

یافتن اهدا کنندگان مناسب برای انتقال خون و سلول های بنیانی، کار آسانی نیست. انجام این کار با انسان هایی که ریشه های مهاجرتی دارند، بسیار مشکل تر است؛ زیرا ممکن است خصوصیات خونی و سلول های بنیانی بسیار کمیابی داشته باشند که آنها را نمی توان کلا یا به طور جزئی با خون و سلول های بنیادی افرادی که رگ و ریشه اروپایی دارند، مطابقت داد. در نظر افرادی که در سال های گذشته از کشورهای مختلف به آلمان آمده اند، این واقعیت که آنها ویژگیهای خونی دیگری دارند، نشان دهنده یک خطر سلامتی و پزشکی است. چنانچه آنها به دلیل تصادف یا بیماری، به خون- یا سلول های بنیانی، محتاج باشند، امکان دارد که فرد مناسب برای اهدای خون و متعاقب آن، خونی که زندگی یک فرد را نجات دهد، پیدا نشود. متأسفانه فقط افراد خیلی از کشورهای دور دست وجود دارند که اهدا کننده خون هستند. هدف پروژه ستاره آبی (BluStar.NRW) در ایالت نورد راين وستفالن، کمک رسانی در این زمینه است. هدف مشترک ما این است که انسان هایی را که ریشه های مهاجرتی دارند به عنوان اهدا کنندگان خون، تشویق و ترغیب کنیم تا بتوانیم در آینده به همه انسانها، خدمات بهتری را ارائه دهیم.

پروژه ستاره آبی BluStar.NRW

در پروژه ستاره آبی در ایالت نورد راين وستفالن (BluStar.NRW)، پنج مرکز، مشارکت و همکاری می کنند از جمله: خدمات اهدا خون ناحیه غرب صلیب سرخ آلمان - کلینیک دانشگاه اسن، دانشگاه هاینریش هاینه در شهر دوسلدورف، مرکز اهدا کنندگان خون ناحیه غرب آلمان (WSZE) و موسسه خدمات کلیسایی (کارتاس) در شهر اسن. هدف این پروژه آنست که توجه جامعه بین الملل و انسانهایی را که ریشه های مهاجرتی دارند و در ایالت نورد راين وستفالن زندگی می کنند به موضوع اهدای خون - و سلول های بنیانی جلب کند. و بیش از هر چیز دیگر: انسانها را به اهدا و اجرای تشخیص گروه خون تشویق و ترغیب کند. تنها در این صورت است که می توان از فراهم کردن محصولات خونی اطمینان حاصل کرد.

شما اینگونه می توانید کمک کنید

ستاره آبی در ایالت نوردراین وستفالن (BluStar.NRW) در آینده برای مراقبت از بیمارانی که ریشه های مهاجرتی دارند، کمک بزرگی خواهد بود؛ زیرا ما در قالب این پروژه می توانیم به صورت هدفمند حضور خصوصیات گروه های خونی را که با مدلهای توزیع مختلف در جمعیت بومی وجود دارند تعیین کنیم. این داده ها در بانک های اطلاعاتی شرکای پروژه که در آن مشارکت کرده اند ذخیره می شوند و در آینده می توانند، در صورت نیاز، به سرعت در اختیار متقاضیان قرار داده شوند. به این ترتیب ما به طور آشکار برای خدمت رسانی به جمعیت مورد نظر در وضعیت بهتری قرار خواهیم داشت. این پروژه نه تنها به انسانهای با ریشه های مهاجرتی سود می رساند؛ یعنی افرادی که برای مثال به بیماری سرطان خون (لوکمی) مبتلا هستند و تا کنون برایشان اهدا کننده مناسبی پیدا نشده است؛ بلکه همچنین برای همه انسان هایی که در اینجا زندگی می کنند، مفید خواهد بود. به همین دلیل: هر خون اهدایی با ارزش است!

ما به دنبال شما می گردیم

متفاوت و در عین حال متحد: در جایی که انسانها از سراسر جهان، گرد هم آمده اند، به اهدا کنندگان خون از سراسر جهان نیز نیاز است. ویژگی های گروه خونی افراد بر اساس مناطق رگ و ریشه ای آنها متفاوت است. اهداکنندگان خون - و سلول های بنیانی در کشور آلمان، اکثراً منشاء آلمانی دارند؛ در نتیجه برای خدمات رسانی به بیمارانی که از دیگر مناطق جهان می آیند همواره گروه خونی که سازگاری اش رضایتبخش باشد، وجود ندارد. به همین سبب، به کسانی که خون اهدا می کنند و از کشورهای دیگر می آیند، نیاز فوری است. به ویژه؛ به اهدا کنندگان خون که از کشورهای آفریقایی و نیز خاور نزدیک و خاور میانه می آیند، نیاز مبرم محسوس است.

شما به روش زیر، خون اهدا می کنید

تفہیم موضوع:

شما باید اساساً به زبان آلمانی آنقدر مسلط باشید که بتوانید اطلاعات توضیحی ما را بفهمید و سپس یک برگ پرسشنامه را پر کنید. انجام یک گفتگوی محرمانه بین شما و پزشک باید امکان پذیر باشد.

علاوه بر این، از شما خواهش می کنند که با معاینات پیش رو و اخذ اطلاعات ذربط شما با دادن امضای شخصی، موافقت خودتان را اعلام کنید.

محرمانه بودن:

قبل از عمل اهدا خون، گفتگوی مشاوره ای با یک پزشک انجام می شود. پزشک در باره خطرات احتمالی که برای سلامتی شما به عنوان شخص اهدا کننده خون یا بیماری که خون شما به او تزریق می شود، سوالاتی می پرسد. به همین علت، حضور شخص ثالث (حتی مترجم شفاهی) در جلسه مشاوره با پزشک، مجاز نیست.

احراز هویت:

هویت شما باید بدون هیچ تردیدی قابل احراز باشد. به این منظور، ارائه کارت شناسایی عکس دار (یا یک گواهی از طرف اداره فدرال امور مهاجرت و پناهندگی) الزامی است. البته کارت های شناسایی عکس دار کشورهای دیگر نیز پذیرفته می شوند، به شرط آنکه اطلاعات مندرج در آنها به خط لاتین و برای همکاران ما قابل خواندن باشند. بدون ارائه مدرک شناسایی، اهدای خون، متأسفانه امکان پذیر نخواهد بود.

نشانی ارتباط با شما:

ما به آدرس معتبری از شما نیاز داریم که بتوان از طریق پست به شخص شما دسترسی داشت. در درجه اول می خواهیم از شما دعوت کنیم که به اهدای خون ادامه دهید. در درجه دوم، ما باید بتوانیم بعد از اینکه خون اهدا کردید، به شما دسترسی پیدا کنیم؛ زیرا ممکن است پس از انجام آزمایشات به نتایجی دست یابیم که لازم باشد شما را از آنها آگاه کنیم (مثلاً، نکاتی درباره بیماری های عفونی). علاوه بر این، بهتر است یک آدرس ایمیل یا شماره تلفن در اختیار ما بگذارید.

مجوز برای اهدا خون:

برای اینکه شما و گیرنده کسرو خون در مقابل هر گونه ریسکی، مصونیت داشته باشید، پس از انجام معاینات پزشکی از شما در روز اهدا خون، مجوز اهدای خون ارائه داده می شود. این احتمال وجود دارد که به شما، بصورت موقت یا دائمی، اجازه اهدا خون داده نشود. دلایل این مسئله ممکن است نداشتن تسلط رضایتبخش به زبان یا احتمال خطر وجود عفونت در بدن یا مبتلا بودن به بیماری ها (مانند: مالاریا، هپاتیت) باشد.



به کمک شما نیازمندیم. خون اهدا کنید!

اهدای خون:

زمانیکه کلیه الزامات (تفہیم موضوع، احراز هویت، اطلاعات تماس، معاینات پزشکی) انجام شدند، خوشحال خواهیم شد که به شما به عنوان شخص اهدا کننده خون، خوشامد بگوییم. پس از آن، حدود ۵۰۰ میلی لیتر از شما خون گرفته خواهد شد. این کار، پنج الی ده دقیقه طول می کشد. سپس خون اهدایی شما، پردازش و به یک داروی حیاتبخش تبدیل میشود و به بیماران و مجروحین به شدت نیازمند تزریق می شود.

وجود شما برای ما، حائز اهمیت است؛ حتی زمانی که از شما استقبال نشود و بطور موقت مجاز به اهدای خون نباشید باز هم می توانید نزد ما بیایید و خانواده و دوستان و آشنایان را برای اهدای خون به همراه خود بیاورید؛ زیرا این موضوع به همه انسانها مربوط است. هر خون اهدایی با ارزش است.

اهدای سلولهای بنیانی نیز نجات بخش است! حتی اگر برای اهدای خون از شما استقبال نشد، ثبت نام کنید. برای اهدای سلولهای بنیانی می توانید به زبان انگلیسی نیز ثبت نام کنید.

جهت کسب اطلاعات بیشتر می توانید به سایتهای زیر مراجعه کنید:

www.blutspendedienst-west.de/give-blood

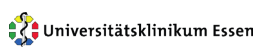
www.blutspendedienst-west.de/blustar (فقط به زبان آلمانی)

www.facebook.com/drk.blutspendedienst.west (فقط به زبان آلمانی)

0800 11 949 11 (تلفن رایگان برای کسب اطلاعات؛ فقط به زبان آلمانی)



شرکای همکار پروژه ستاره آبی در ایالت نورد راین وستفالن (BluStar.NRW):



ستاره آبی در ایالت نورد راین وستفالن (BluStar.NRW) از سوی منابع مالی صندوق اتحادیه اروپا برای توسعه منطقه ای (EFRE) حمایت می شود.



Your help counts. **Give blood!**
Deine Hilfe zahlt. **Spende Blut!**
Ton aide compte. **Donne ton sang !**
Sana ihtiyacımız var. **Kan bađıřla!**
مساعدتك لها قيمة. تبرع بالدم!
به كمك شما نیازمندیم. خون اهدا کنید!